

SUTARTIS

2015 m. *kovo 16* d. Nr. 8P- *15-084*
Vilnius

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija (toliau – Užsakovas), atstovaujama ministerijos kanclerės Dalios Miniataitės, veikiančios pagal Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos darbo reglamento, patvirtinto Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 3 d. įsakymu Nr. 3D-658 „Dėl Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos darbo reglamento patvirtinimo“, 72 punktą, ir UAB Lietuvos parodų ir kongresų centras „LITEXPO“ (toliau – Paslaugų teikėjas), atstovaujama direktoriaus Mindaugo Rutkausko, veikiančio pagal bendrovės įstatus, abi kartu toliau vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi, vadovaudamosi Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos Viešojo pirkimo komisijos 2015 m. kovo 4 d. posėdžio protokolu Nr. 2VP-55(21.3), sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis):

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1. Šia Sutartimi Užsakovas perka, o Paslaugų teikėjas teikia Tarptautinės pienininkystės federacijos (IDF) Pasaulinio pienininkystės kongreso organizavimo paslaugas (toliau – paslaugos). Reikalavimai paslaugoms nurodyti Sutarties priede „Tarptautinės pienininkystės federacijos (IDF) Pasaulinio pienininkystės kongreso organizavimo paslaugų techninė specifikacija.“

2. Paslaugos turi būti teikiamos nuo Sutarties įsigaliojimo iki 2015 m. rugsejo 25 d. Paslaugų teikimo vieta – Vilnius.

3. Paslaugų teikėjas paslaugas teikia vadovaudamasis paslaugų pirkimo konkurso sąlygomis, 2015 m. vasario 9 d. pasiūlymu Nr. (I.6.)-7-80 ir šios Sutarties sąlygomis.

II. ŠALIŲ PAREIGOS IR TEISĖS

4. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

4.1. rūpestingai, profesionaliai ir laiku suteikti paslaugas Užsakovui, laikydamasis Sutarties reikalavimų Sutartyje numatytais terminais ir tvarka;

4.2. teikiant paslaugas panaudoti visus reikiamus įgūdžius ir žinias, paslaugas teikti kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai;

4.3. garantuoti, kad suteiktų paslaugų rezultatai bus kokybiški ir nepažeis trečiųjų asmenų turtinių ir asmeninių neturtinių teisių;

4.4. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo darbuotojai turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingą paslaugoms teikti;

4.6. Užsakovo reikalavimu suteikti jam visą informaciją, susijusią su paslaugų teikimu;

4.7. užtikrinti iš Užsakovo gautos informacijos konfidencialumą. Paslaugų teikėjas be Užsakovo sutikimo negali atskleisti jokios konfidencialios informacijos, kurią sužinos, vykdydamas Sutartį,

išskyrus atvejus, kai ši informacija yra vieša arba atskleista Lietuvos Respublikos galiojančių teisės aktų numatytais atvejais;

4.8. raštu arba faksu informuoti Užsakovą apie rekvizitų pasikeitimą;

4.9. nedelsdamas raštu informuoti Užsakovą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti paslaugų teikimą nustatytais terminais;

4.10. griežtai laikytis Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo darbuotojai jų laikytųsi. Paslaugų teikėjas garantuoja Užsakovui ar trečiajai šaliai nuostolių atlyginimą, jei Paslaugų teikėjas ar jo darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

4.11. vykdyti kitus Sutartimi priimtus įsipareigojimus.

5. Užsakovas įsipareigoja:

5.1. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju ir suteikti jam visą informaciją, kurios pastarasis gali pagrįstai paprašyti, kad galėtų vykdyti Sutartį;

5.2. priimti tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas;

5.3. už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas mokėti Paslaugų teikėjui Sutartyje numatytais terminais ir tvarka;

5.4. pasirašyti Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, jei paslaugos suteiktos tinkamai;

5.5. užtikrinti iš Paslaugų teikėjo gautos informacijos konfidencialumą. Užsakovas be Paslaugų teikėjo sutikimo negali atskleisti jokios konfidencialios informacijos, kurią sužinos, vykdydamas Sutartį, išskyrus atvejus, kai ši informacija yra vieša arba atskleista Lietuvos Respublikos galiojančių teisės aktų numatytais atvejais;

5.6. raštu arba faksu informuoti Paslaugų teikėją apie savo rekvizitų pasikeitimą;

5.7. griežtai laikytis Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų;

5.8. vykdyti kitus Sutartimi priimtus įsipareigojimus.

6. Šalis, negalinti vykdyti Sutarties, nedelsdama apie tai informuoja kitą šalį raštu.

7. Užsakovas turi teisę pareikšti pretenzijas dėl paslaugų kokybės, jei jos neatitinka Paslaugų teikėjo pasiūlyme deklaruotos paslaugų kokybės.

8. Paslaugų teikėjas ir Užsakovas gali turėti ir kitų teisių ir pareigų, jei jos numatytos šioje Sutartyje ar Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

III. KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

9. Perkamų paslaugų kaina 171 000 Eur (šimtas septyniasdešimt vienas tūkstantis eurų) su pridėtinės vertės mokesčiu (toliau – PVM), 141 322,31 Eur (šimtas keturiasdešimt vienas tūkstantis trys šimtai dvidešimt du eurai ir 31 ct) be PVM. Į paslaugų kainą yra įskaityti visi mokesčiai ir visos Paslaugų teikėjo išlaidos, susijusios su paslaugų teikimu.

10. Sutartyje nustatoma fiksuota kaina už paslaugas eurai su PVM.

11. Ši Sutarties paslaugų kaina nebus perskaičiuojama pagal bendro kainų lygio kitimą. Šalys susitaria, kad Sutarties paslaugų kaina gali kisti (didėti ar mažėti) dėl valstybės institucijų priimtų įstatymų ir įstatymus lydinčių teisės aktų, keičiančių PVM dydį, kurie turi tiesioginės įtakos Paslaugų

teikėjo paslaugų sąnaudų pasikeitimui, ir priimti šios Sutarties galiojimo metu. Tokiu atveju paslaugų kaina pasikeičia tiek, kiek pasikeičia mokesčiai. Perskaičiavimas atliekamas įsigaliojus teisės aktui dėl mokesčio dydžio pakeitimo. Perskaičiavimas įforminamas Sutarties šalių susitarimu, kuris tampa neatsiejama Sutarties dalimi. Perskaičiuota kaina taikoma už tas paslaugas, už kurias PVM sąskaita faktūra išrašoma galiojant naujam PVM. Pasikeitus kitiems mokesčiams, kaina nebus perskaičiuojama.

12. Už suteiktas paslaugas Užsakovas su Paslaugų teikėju atsiskaito tokia tvarka:

12.1. Paslaugų teikėjui pasirašius Sutartį ir pateikus išankstinio mokėjimo sąskaitą, Užsakovas per 20 (dvidešimt) darbo dienų sumoka Paslaugų teikėjui 30 proc. Sutarties kainos dydžio avansą. Avansas įskaitomas į galutinę Sutarties kainą. Jeigu Paslaugų teikėjas nesuteikia paslaugų arba Sutartis nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, kai sumokėtas avansas, Paslaugų teikėjas ir Užsakovas per 5 (penkias) darbo dienas įsipareigoja pasirašyti faktiškai suteiktų paslaugų patvirtinimo aktą. Paslaugų teikėjas įsipareigoja per 5 (penkias) darbo dienas, po faktiškai suteiktų paslaugų patvirtinimo akto pasirašymo dienos, grąžinti Užsakovui faktiškai neįvykdytos Sutarties avanso dalį;

12.2. likusią lėšų dalį Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai įvykdytas paslaugas per 20 (dvidešimt) darbo dienų po paslaugos perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir pateikus sąskaitą faktūrą.

IV. PASLAUGŲ PERDAVIMO TVARKA

13. Laikoma, kad paslaugos suteiktos tinkamai, Šalis pasirašius Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą.

14. Paslaugų teikėjas per 5 (penkias) darbo dienas nuo paslaugų suteikimo (galutinių dokumentų pateikimo) dienos parengia ir Užsakovui pateikia 2 (du) Paslaugų perdavimo–priėmimo akto egzempliorius.

15. Užsakovas per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paslaugų perdavimo–priėmimo akto gavimo privalo grąžinti Paslaugų teikėjui 1 (vieną) pasirašytą Paslaugų perdavimo–priėmimo akto egzempliorių arba raštu pateikti motyvuotą atsisakymą jį pasirašyti.

V. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (*FORCE MAJEURE*)

16. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalis negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalis vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalis Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamas nuo atsakomybės už Sutartyje numatytą

prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

17. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

18. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

VI. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

19. Sutarties įvykdymas užtikrinamas netesybomis. Jeigu Paslaugų teikėjas nesuteikia paslaugų, arba Sutartis nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų teikėjas privalo sumokėti Užsakovui 17000 Eur (septyniolika tūkstančių eurų) dydžio baudą ir atlyginti Užsakovo patirtus nuostolius. Jeigu Paslaugų teikėjas pažeidė Sutartį ir per Užsakovo nurodytą įspėjimo terminą nepašalino įspėjime nurodyto pažeidimo, Paslaugų teikėjas privalo sumokėti Užsakovui 300 Eur (trijų šimtų eurų) dydžio baudą per 5 (penkias) darbo dienas nuo Užsakovo nurodyto termino pašalinti trūkumus pabaigos ir atlyginti Užsakovui padarytus nuostolius. Baudos sumokėjimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

20. Užsakovui vėluojant sumokėti už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas, Paslaugų teikėjas turi teisę skaičiuoti 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

21. Užsakovas baudas ir delspinigius išskaičiuoja iš Paslaugų teikėjui už paslaugas mokėtinų sumų ir apie tai raštu informuoja Paslaugų teikėją.

22. Paslaugų teikėjas Užsakovui atlygina visus nuostolius, kuriuos Užsakovas patyrė dėl Paslaugų teikėjo klaidingai suteiktos informacijos ar kitų tiesiogiai nuo Paslaugų teikėjo priklausančių aplinkybių.

VII. GINČŲ SPRENDIMO TVARKA

23. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami kompetentingame Lietuvos Respublikos teisme.

VIII. SUTARTIES NUTRAUKIMO TVARKA

24. Sutartis gali būti nutraukta rašytiniu Šalių susitarimu arba vienos iš Šalių valia, nesikreipiant į teismą ir nenurodant Sutarties nutraukimo priežasčių, raštu įspėjus kitą Šalį prieš 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas, bet ne vėliau kaip likus 45 (keturiasdešimt penkioms) kalendorinėms

dienoms iki Tarptautinės pienininkystės federacijos (IDF) Pasaulinio pienininkystės kongreso pradžios datos (2015 m. lapkričio 20 d.). Sutartis bus laikoma nutraukta pasibaigus 10 (dešimčiai) kalendorinių dienų terminui, kuris pradedamas skaičiuoti po 5 (penkių) kalendorinių dienų po vienos iš Šalies įspėjimo apie Sutarties nutraukimą išsiuntimo kitai Sutarties Šaliai.

25. Užsakovas po Sutarties nutraukimo turi kiek galima greičiau patvirtinti suteiktų paslaugų vertę. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Paslaugų teikėjo skolą Užsakovui ir Užsakovo skolą Paslaugų teikėjui.

IX. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

26. Sutartis įsigalioja 2015 m. gegužės 1 d. ir galioja iki 2015 m. lapkričio 6 d. Sutartis nepratęsiamą.

27. Sutarties sąlygos pirkimo Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – Viešųjų pirkimų įstatymas) 3 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Sutarties sąlygų koregavimas toliau numatytais aplinkybėmis nebus laikomas Sutarties sąlygų keitimu, dėl kurio pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 18 straipsnio 8 dalies nuostatas privaloma kreiptis į Viešųjų pirkimų tarnybą sutikimo:

27.1. koreguojant Sutartyje nustatytus dokumentų derinimo, tvirtinimo, pretenzijos pareiškimo atvejus;

27.2. koreguojant Sutartyje numatytus atsiskaitymo už paslaugas terminus priklausomai nuo Užsakovo gaunamo finansavimo;

27.3. koreguojant techninio pobūdžio klaidas, Sutarties Šalių rekvizitų pasikeitimus.

28. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant pirkimo sąlygas ir (ar) Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas. Inicijuoti Sutarties sąlygų keitimą ir koregavimą turi teisę Užsakovas ir Paslaugų teikėjas. Rengti Sutarties sąlygų keitimą ir koregavimą turi teisę Užsakovas. Sutarties sąlygų keitimas ir koregavimas įforminamas raštu, pasirašant abiejų Šalių įgaliotiems asmenims, pridedant visą susijusią susirašinėjimo dokumentaciją. Šie dokumentai yra neatskiriama Sutarties dalis.

29. Šalys įsipareigoja laikyti paslapyje ir neatskleisti šios Sutarties turinio ir su ja susijusios informacijos jokiai trečiai šaliai, išskyrus, kai tokią informaciją atskleisti reikalauja Lietuvos Respublikos galiojantys teisės aktai.

30. Sutarties vykdymui Paslaugų teikėjas subteikėjų nepasitelks.

31. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo.

32. Pasikeitus Šalių adresams ar rekvizitams, Šalys privalo nedelsdamos, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas apie tai informuoti viena kitą. Šalis, neįvykdžiusi šio įsipareigojimo, negali reikšti pretenzijų, kad negavo pranešimų, siųstų pagal paskutinius kitai Šaliai žinomus rekvizitus, arba kita Šalis dėl naujų kitos Šalies rekvizitų nežinojimo netinkamai įvykdė savo įsipareigojimus.

33. Užsakovo ir Paslaugų teikėjo įgaliotų atstovų pasirašyta Sutartis, sudaryta dviem egzemplioriais, turi vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

34. Sutarties priedas „Tarptautinės pienininkystės federacijos (IDF) Pasaulinio pienininkystės kongreso organizavimo paslaugų techninė specifikacija“ (8 lapai), šalių pasirašytas, yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

XI. JURIDINIAI ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

UŽSAKOVAS

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija

Įstaigos kodas 188675190

PVM mokėtojo kodas LT886751917

Gedimino pr. 19, 01103 Vilnius

AB DNB bankas, Vilniaus skyrius

A. s. LT564010042400060092

Banko kodas 40100

Tel. (8 5) 239 1001

Faks. (8 5) 239 1212

El. p. zum@zum.lt

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

**UAB Lietuvos parodų ir kongresų centras
„LITEXPO“**

Bendrovės kodas 120080713

PVM mokėtojo kodas LT200807113

Laisvės pr. 5, LT-04215 Vilnius

AB SEB bankas

A. s. LT807044060000324675

Banko kodas 7044

Tel. (85) 245 4500

Faksas: (8 5) 245 4511

El. p. info@litexpo.lt

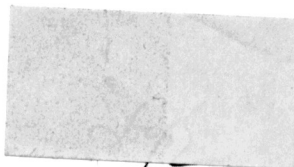
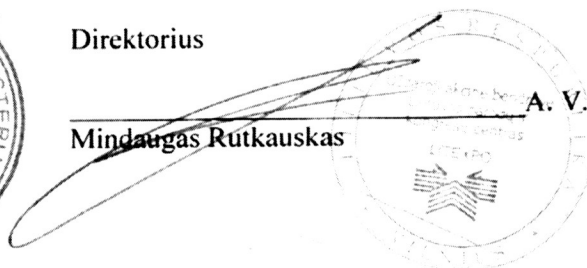
Ministerijos kanclerė

Dalia Miniataitė



Direktorius

Mindaugas Rutkauskas



Rengėjas: Lilija Tepelienė

2015-03-05

Paslaugų kategorija 27

BVPŽ kodas 79950000-8

2015 m. *koovo 16* d.
Sutarties Nr. 8P-15-*084*
Priedas

**TARPTAUTINĖS PIENININKYSTĖS FEDERACIJOS (IDF) PASAULINIO
PIENININKYSTĖS KONGRESO ORGANIZAVIMO PASLAUGŲ PIRKIMO
TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

1. BENDROSIOS NUOSTATOS

Tarptautinės pienininkystės federacijos (IDF) Pasaulinio pienininkystės kongreso (toliau – renginio) data ir trukmė – 2015 m. rugsėjo 20–24 d. (neįskaitant pasirengimo). Renginys vyks Vilniuje, planuojama 1500 dalyvių.

2. RENGINIO TIKSLAI

- Skatinti pasaulinės pienininkystės bendruomenės bendradarbiavimą.
- Įvertinti atskirų šalių bei su pienininkystės sektoriumi susijusių ūkių padėtį rinkose.
- Užmegzti ir sutvirtinti Lietuvos ūkininkų, pieno perdirbėjų, mokslininkų ir su pienininkystės sektoriumi susijusių organizacijų ir atskirų profesionalų ryšius su kitų šalių atstovais – stiprinti regioninį ir tarptautinį bendradarbiavimą.

3. PASLAUGOS, KURIAS TEIKIA PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Paslaugų teikėjas užtikrina renginiui skirtų patalpų nuomą, jų techninę bei kt. priežiūrą ir renginio organizavimo paslaugas (toliau – paslaugos) renginio dienomis bei privalo iš anksto pasirūpinti įranga, reikalinga paslaugoms atlikti, ir atlikti kitas organizavimo paslaugas. Į šias paslaugas neįtrauktos maitinimo paslaugos – jas teikia tretieji asmenys.

Paslaugų teikėjas privalo turėti visas renginiui organizuoti skirtas priemones, kvalifikuotą personalą ir užtikrinti sklandų ir laiku visų techninių ir kitų priemonių veikimą renginio metu, atlygintinai suteikti paslaugas, turėti galimybę išnuomoti reikiamus rekvizitus bei įrangą mokslinėms sesijoms, atidarymo ir uždarymo ceremonijoms, parodai, spaudos konferencijai, kavos ir pietų pertraukoms. Detalus paslaugų išdėstymas pateiktas žemiau 3.1, 3.2 ir 3.3 papunkčiuose.

3.1 RENGINIUI SKIRTŲ PATALPŲ NUOMA

Renginys turi būti suorganizuotas pripažintame tinkamu naudoti konferencijų ar / ir parodų centre, kuris atitinka išvardytus reikalavimus:

- konferencijų ar / ir parodų centras turi būti pritaikytas konferencijoms rengti;

- konferencijų ar / ir parodų centro konferencijoms skirtą komplekso patalpų bendras plotas turi būti ne mažesnis kaip 6000 kv. m Vilniaus mieste, galintis sutalpinti ne mažiau kaip 1500 žmonių keturių dienų renginiui;

- konferencijų ar / ir parodų centre turi būti bent viena konferencijų salė, galinti vienu metu talpinti ne mažiau kaip 1500 dalyvių, ir dar bent šešios mažesnės konferencijų salės. Konferencijų ar / ir parodų centras turi būti pritaikytas kelių konferencijų vyksmui vienu metu. Konferencijų ar / ir parodų centras turi turėti tinkamą garso izoliacijos sistemą tarp paraleliai vykstančių konferencijų salių;

- konferencijų ar / ir parodų centre turi būti įrengta atskira automobilių stovėjimo aikštelė, galinti sutalpinti ne mažiau 500 automobilių vienu metu;

- konferencijų ar / ir parodų centre turi būti ne mažiau kaip trys atskiros erdvės, vienu metu galinčios talpinti ne mažiau kaip po 500 žmonių pertraukų tarp renginių metu;

- konferencijų ar / ir parodų centre turi būti atskira erdvė pietums, vienu metu rotacijos būdu galinti talpinti ne mažiau kaip 1500 dalyvių;

- paslaugų teikėjas turi užtikrinti tinkamą konferencijų ar / ir parodų centro paruošimą renginiui – konferencijų ir parodos salių įrengimą, techninį pasiruošimą, kavos ir pietų pertraukų salių paruošimą, uždarymo ceremonijos salės įrengimą bei paruošimą, spaudos konferencijos salės paruošimą;

- paslaugų teikėjas privalo užtikrinti sklandų turimos įrangos veikimą nuomojamose patalpose;

- paslaugų teikėjas renginio metu privalo užtikrinti konferencijos salių, parodos salių, pertraukų (laisvalaikio) zonų bei kitų reikalingų patalpų tinkamą eksploataciją bei tvarką.

3.2. KITOS PASLAUGŲ TEIKĖJO PASLAUGOS

Paslaugų teikėjas:

- privalo užtikrinti tinkamą parodos, parodos standų, reklaminių plakatų skydų bei pieno baro (penkių Lietuvos pieno perdirbimo įmonių produktams) įrengimą, išpildant visus techninės specifikacijos detalizacijoje nurodytus reikalavimus ir atsižvelgiant į suderintus papildomus poreikius;

- privalo užtikrinti tinkamą registracijos standų įrengimą, išpildant visus techninės specifikacijos detalizacijoje nurodytus reikalavimus ir atsižvelgiant į suderintus papildomus poreikius;

- turi išnuomoti reikalingą kiekį vertimo įrangos ir vertimo pultelių (ausinių) išpildant visus techninės specifikacijos detalizacijoje nurodytus reikalavimus ir atsižvelgiant į suderintus papildomus poreikius;

- turi įrengti renginio nuorodas išpildant visus techninės specifikacijos detalizacijoje nurodytus reikalavimus ir atsižvelgiant į suderintus papildomus poreikius;

- turi atlygintinai suteikti vertėjų, medikų, apsaugos, floristų, fotografo paslaugas, išpildant visus techninės specifikacijos detalizacijoje nurodytus reikalavimus ir atsižvelgiant į suderintus papildomus poreikius.

3.3. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS DETALIZAVIMAS

lentelė

Paslauga / objektas	Paslaugos / objekto aprašymas	Kiekis	Paslaugų teikimo trukmė (dienomis)
Plenarinė konferencijų salė	Ne mažesnis nei 2600 m² konferencijos salės plotas Ne mažiau nei 1500 vietų išdėstymas teatro stiliumi Moderni konferencinė įgarsinimo sistema Įrengta ne mažesnė kaip 40 m² pakyla ir tribūna Aukštos raiškos daigafunkcis projektorius (ne mažiau kaip 15000 ANSI Lm) arba lygiavertis – 2 vnt. Projektorius (ne mažiau kaip 6000 ANSI Lm) arba lygiavertis – 2 vnt. 2 ekranai 4x3 m ir 2 ekranai 8x6 m Stacionarus sceninis apšvietimas Bevieliai mikrofonai – ne mažiau nei 6 vnt. Radijo mikrofonai – ne mažiau nei 4 vnt. Lazerinės rodyklės – ne mažiau nei 1 vnt. Nešiojamas kompiuteris pranešėjams – 2 vnt. Vaizdo komutatorius Internetinė prieiga pranešėjams – ne mažiau nei 10 Mb/s vartotojui Rašomoji lenta su skirtingų spalvų rašikliais – bent 3 spalvų Foteliukai ant scenos pranešėjams – ne mažiau nei 6 vnt. Ne mažiau nei 2 renginį aptarnaujantys vaizdo ir garso technikai** įtraukiant ir papildomą pasiruošimo konferencijai laiką Vertimo įrangos paketas dviem kalboms - dvi dvivietės stacionarios vertimo kabinos su vertimo pultais, 4 kanalų imtuvėliais ir bent vienu techninio aptarnavimo darbuotoju konferencijos metu	1	5
Pranešėjų pasiruošimo kambarys šalia plenarinės sesijos salės	Ne mažesnė nei 45 m ² erdvė šalia plenarinės sesijos patalpos	1	5
Patalpa kavos pertraukoms ir pietums	Ne mažesnė nei 850 m² erdvė Komfortiškos kėdės (arba foteliukai) – ne mažiau 150 vnt. Komfortiški staliukai – ne mažiau 30 vnt. neformaliam bendravimui pertraukų metu	1	4
Maisto ruošimo patalpa	Maisto ruošimui ir patiekimui tinkama patalpa, su visa reikalinga įranga maistui gaminti ir tiekti ne mažiau kaip 1500 žmonių per vieną dieną Maisto ruošimo patalpa turi atitikti sanitarinius, higienos ir maisto saugumo reikalavimus; turi turėti maisto tvarkymo subjekto patvirtinimo pažymėjimą (MTSPP) Maisto ruošimo patalpa turi būti pritaikyta dideliame maisto porcijų kiekiui gaminti ir tiekti – ne mažiau, kaip 1 500 porcijų per dieną pagal iš anksto nustatytą grafiką	1	4
Paralelinės sesijos salė (I)	Salės plotas – ne mažesnis nei 510 m² Ne mažiau nei 500 kėdžių, išdėstymas teatro stiliumi Projektorius – ne mažiau kaip 5200 ANSI Lm arba lygiavertis Moderni konferencinė įgarsinimo sistema Ekranas 4x3 m Pakyla ir tribūna; Bevieliai mikrofonai – ne mažiau nei 3 vnt. Radijo mikrofonai – ne mažiau nei 4 vnt.	1	4

	Lazerinės rodyklės – ne mažiau nei 1 vnt. Nešiojamas kompiuteris pranešėjams – 2 vnt. Vaizdo komutatorius Internetinė prieiga pranešėjams – ne mažiau nei 10 Mb/s vartotojui Rašomoji lenta su skirtingų spalvų rašikliais – bent 3 spalvų Foteliukai ant scenos pranešėjams – ne mažiau nei 6 vnt. Ne mažiau nei 2 renginį aptarnaujantys vaizdo ir garso technikai**, įtraukiant ir papildomą pasiruošimo konferencijai laiką. Galimybė sujungti su kita paraleline sale per vaizdo sistemas bendroms diskusijoms (video konferencijoms) Vertimo įrangos paketas dviem kalboms – dvi dvivietės stacionarios vertimo kabinos su vertimo pultais, 4 kanalų imtuvėliais konferencijos metu Garso izoliacija nuo kitų konferencijų salių, kuriose paraleliai vyksta konferencijos		
Paralelinė sesijos salė (II)	Ne mažesnis nei 280 m² plotas Ne mažiau nei 250 kėdžių, išdėstymas teatro stiliumi Projektorius ne mažiau kaip 5200 ANSI Lm arba lygiavertis Moderni konferencinė įgarsinimo sistema Ekranas 4×3 m Pakyla ir tribūna; Bevieliai mikrofonai – ne mažiau nei 3 vnt. Radijo mikrofonai – ne mažiau nei 3 vnt. Lazerinės rodyklės – ne mažiau nei 1 vnt. Nešiojamas kompiuteris pranešėjams – 2 vnt. Vaizdo komutatorius Internetinė prieiga pranešėjams – ne mažiau nei 10 Mb/s vartotojui Rašomoji lenta su skirtingų spalvų rašikliais – bent 3 spalvų Foteliukai ant scenos pranešėjams – ne mažiau nei 6 vnt. Ne mažiau nei 2 renginį aptarnaujantys vaizdo ir garso technikai**, įtraukiant ir papildomą pasiruošimo konferencijai laiką Galimybė sujungti su kita paraleline sale per vaizdo sistemas bendroms diskusijoms (video konferencijoms) Vertimo įrangos paketas dviem kalboms – dvi dvivietės stacionarios vertimo kabinos su vertimo pultais, 4 kanalų imtuvėliais konferencijos metu Garso izoliacija nuo kitų konferencijų salių, kuriose paraleliai vyksta konferencijos	1	4
Spaudos konferencijos ir spaudos centro erdvė	Ne mažesnis nei 140 m² plotas Ne mažiau nei 50 kėdžių; išdėstymas teatro stiliumi Spausdintuvas / kopijavimo aparatas/skeneris – 1 vnt. Nešiojamas kompiuteris, prijungtas prie interneto ir spausdintuvo/kopijavimo aparato / skenerio, USB jungtis – ne mažiau kaip 1 vnt. Telefono ryšys į išorinę liniją radijo interviu/medžiagos perdavimui; Prezidiumo stalai – ne mažiau kaip 2 vnt. Radijo mikrofonai – ne mažiau kaip 3 vnt. spaudos konferencijos metu (vienai dienai) Stalai ir kėdės žurnalistams – ne mažiau kaip 8 vnt. Telefono ryšys į išorinę liniją radijo interviu medžiagos perdavimui Internetinė prieiga žurnalistams – ne mažiau nei 10 Mb/s vartotojui Papildoma interneto jungtis – ne mažiau kaip 1 vnt.	1	4

	Kokybiškas spausdinimo kopijavimo popierius – ne mažiau kaip 1000 spaudų Bloknotai – ne mažiau kaip 50 vnt. Rašikliai – ne mažiau kaip 50 vnt. Sąvaržėlės – ne mažiau kaip 200 vnt. Segiklis – ne mažiau kaip 3 vnt. Žirklys – ne mažiau kaip 2 vnt. Sausi klėjai – ne mažiau kaip 3 vnt. Miesto telefonų knyga – ne mažiau kaip 2 vnt.		
Patalpa organizatorių biurui	Ne mažesnis nei 75 m² plotas 50 kėdžių; išdėstymas teatro stiliumi Lazerinis spausdintuvas su jungtimi prie kompiuterio, pritaikytas A4 formato lapų spaudai, paruoštas atlikti ne mažiau kaip 1000 spaudų renginio metu, prie spausdintuvo paruošta A4 formato, ne mažesnio kaip 80 gsm. lapų pakuotė, talpinanti, ne mažiau nei 1000 lapų – 1 vnt. Atsarginė rašalo kasetė lazeriniam spausdintuvui – ne mažiau kaip 1 pakuotė Internetinė prieiga (Wi-fi) Dokumentų spinta su užraktu – 1 vnt. Greitas kopijavimo aparatas, gebantis kopijuoti ant abiejų pusių, sulyginti ir susegti – 2 vnt. DIN A4 kopijavimo popieriaus atsargos – ne mažiau kaip 5000 lapų balto popieriaus Atsarginės dažų kasetės ir sąsagos kopijavimo aparatui – ne mažiau kaip po 1 vnt. Kompiuteris su „MS Windows & MS Office Suite“ bei interneto jungtimi – 1 vnt. Didelis darbastalis – 1 vnt. Telefonas su tiesiogine jungtimi į užsienį (už vietinius skambučius turi apmokėti organizatorius, už tarptautinius skambučius – IDF) – 1 vnt. Telefakso linija ir įrenginys – 1 vnt. Stalas arba rašomasis stalas kompiuteriams – ne mažiau kaip 2 vnt. Rašomojo stalo kėdės – ne mažiau kaip 4 vnt.	1	5
Patalpa organizatorių posėdžių kambariui	Ne mažesnis nei 60 m² plotas Bevieliai mikrofonai – ne mažiau kaip 2 vnt. Dokumentų spinta su užraktu – 1 vnt. Konferencijų stalas su kėdėmis 10 žmonių – 1 vnt. Kavos staliukas – 1 vnt. Telefonas – 1 vnt. Prieiga prie interneto (Wi-Fi)	1	6
Patalpa informacijos centrui	Viena informacijos centro erdvė – ne mažesnė nei 12 kv. m Viena informacijos centro erdvė – ne mažesnė kaip 8 kv. m Kiekvienoje erdvėje turi tilpti ne mažiau kaip 4 darbo vietos vienu metu Kompiuteris su <i>Microsoft office</i> programine įranga Lazerinis spausdintuvas su jungtimi prie kompiuterio, pritaikytas A4 formato lapų spaudai, paruoštas atlikti ne mažiau kaip 1000 spaudų renginio metu, prie spausdintuvo paruošta A4 formato, ne mažesnio kaip 80 gsm. lapų pakuotė, talpinanti ne mažiau nei 1000 lapų – 1 vnt.	2	4

Parodos plotas	Ne mažesnis nei 1500 m ² plotas su papildoma patalpa parodos dalyvių daiktams talpinti	1	6
Parodos standų dizaino ir įrengimo paslaugos parodos dalyviams	Ne mažiau nei 32 standai (iš viso ne mažiau nei 330 m ²): pertvarinės sienelės (baltos); parodinis stalas (ne mažesnis nei 80×80 cm) – ne mažiau nei 1 vnt.; parodinės kėdės kiekviename stende – ne mažiau nei 3 vnt.; stalas kiekviename stende – ne mažiau nei 1 vnt.; 3 jungčių rozetė (maks.: 2 kW); apšvietimas (3–6 taškai); šviesiai pilkas kilimas; stendo valymo paslaugos.	1	4
Standų valymas parodos metu	Stendo valymas kiekvieną dieną prieš prasidedant parodai	330	4
Plotas renginio uždarymo ceremonijai	Ne mažesnė nei 2270 m ² erdvė, tinkanti renginio uždarymo ceremonijai.	1	1
Uždarymo ceremonijos įgarsinimas	Moderni patalpos dydžiui pritaikyta įgarsinimo sistema	1	1
Registracijos standai	Baltos „Octonorm“ arba lygiavertės sienelės – ne mažiau kaip 6 vnt. vienam standui Reprezentatyvi standartinio stendo išvaizda, su spintele priekyje, užrašu ir srauto atskyrimo juostomis 2–3-jų jungčių rozetė (2kW) Informacijos spintelė-staliukas Baro kėdės – kiekviename stende ne mažiau kaip po 1 vnt. Apšvietimas (3 taškai) Prieiga prie interneto 10 Mb/s. Informacijos pateikimas stende registracijos grupėms įvardyti ir atskirti bei kitai reikalingai informacijai (ne daugiau kaip 50 ženklų) Konferencinės juostelės srauto atskyrimui	10	4
Standai plakatams	Ne mažiau kaip 50 vnt. standų Visi standai vienodi, ne mažesni kaip 2,5×1 m ploto Standų paviršius pritaikytas plakatams klijuoti	50	4
Pieno baro stendas	Stendas įrengiamas pagal suderintą architektinį projektą 5 įmonėms Stendas – ne mažesnis kaip 40 m ² ploto Stende turi tilpti ne mažiau kaip 10 šaldytuvų penkių įmonių produkcijai sutalpinti, eksponuoti ir dalinti	1	4
Renginio nuorodos	Informaciniai standai nuorodoms – ne mažiau kaip 30 vnt. ir ne mažesni kaip 1×2,5 m dydžio	30	4
Vertimo ausinių-įmuvėlių nuoma	Ne mažiau kaip 4 vertimo kanalai, suderinami su vertimo įranga	1350	4

Įrengta rūbinė	Ne mažiau kaip 10 būdinčių rūbininkų 3-ose rūbinėse Rūbinės turėtų talpinti ne mažiau kaip 1 500 viršutinių drabužių pakabinimo vietų	3	4
Interneto ryšys renginio svečiams	Greitis – ne mažesnis nei 3 Mb/s visoje renginio zonoje	1	4
Medikų paslaugos	Budintis kvalifikuotas medicinos personalas su visa būtina įranga bei medikamentais	2	5
Racijos	Standartinės racijos renginio organizatorių susisiekimui renginio patalpose	10	4
Vertėjų paslaugos	Vertėjų paslaugos 95 valandoms (anglų – rusų – anglų kalbos) (1 vnt. sinchroninio vertimo paslaugų teikia 7 vertėjai 4 dienas po 7 valandas, neįskaičiuojant 1 valandos pietų pertraukos bei techninių ir poilsio pertraukėlių). Konkretus tvarkaraštis bus pateiktas pasirašius sutartį	1	4
Fotografo paslaugos	Bent vienas fotografas su visa reikalinga įranga, ne mažiau kaip 9 val. per dieną	1	4
Floristinis dekoras salėse	1 vnt. gyvų gėlių kompozicijų paslaugos teikiamos visose trijose konferencijų salėse	1	4
Papildomos apsaugos paslaugos	1 vnt. apsaugos paslaugų sudaro 200 valandų per 4 dienas. Atskiromis dienomis reikės skirtingo kiekio apsaugos darbuotojų skirtingu metu. Konkretus tvarkaraštis bus pateiktas pasirašius sutartį	1	4

* Sutarties vykdymo metu nuomojamo ploto, technikos ir aptarnaujančio personalo kiekis gali būti keičiamas (ne daugiau kaip 20 proc., likus ne mažiau nei 3 mėn. iki konferencijos, ne daugiau kaip 10 proc., likus ne mažiau nei 14 dienų iki konferencijos) pagal faktinį poreikį.

** Bendras technikų skaičius – 6.

3.4. PASLAUGŲ TEIKIMO TERMINAI

Techninėje specifikacijoje nurodytos paslaugos turi būti suteiktos iki 2015 m. rugsėjo 25 d.

Nurodytos paslaugos bus teikiamos:

1) Nuo 2015 m. gegužės 1 d. iki 2015 m. rugsėjo 20 d. – paruošiamieji renginio darbai (planų rengimas ir derinimas iki rugsėjo 19 d., rugsėjo 19 d. – montažas).

2) Kongreso dienomis 2015 m. rugsėjo 20–24 d. – renginio įgyvendinimo darbai (planų vykdymas, darbų koordinavimas – 3.3 papunkčio lentelėje nurodytos paslaugos).

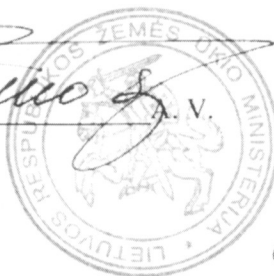
3) 2015 m. rugsėjo 25 d. – demontavimo darbai, ataskaitos (pagal poreikį).

UŽSAKOVAS

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija

Ministerijos kanclerė

Dalia Miniataitė



PASLAUGŲ TEIKĖJAS

UAB Lietuvos parodų ir kongresų centras „LITEXPO“

Direktorius

Mindaugas Rutkauskas

